



Distr.
GENERAL

A/S-22/6
25 September 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать вторая специальная сессия
Пункт 8 предварительной повестки дня*
ОБЗОР И ОЦЕНКА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ
ДЕЙСТВИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ
МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

Письмо Постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций
от 24 сентября 1999 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Как Вам известно, в рамках подготовки к специальной сессии Генеральной Ассамблеи по обзору и оценке осуществления Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств заинтересованные делегации проводят открытые консультации по проекту резолюции о Карибском море, который был первоначально представлен на рассмотрение Гайаной от имени Группы 77 и Китая и Мексикой. По просьбе заинтересованных делегаций делегация Канады с удовлетворением выполняет роль содействующей стороны в неофициальных консультациях открытого состава по этому вопросу.

Направляю Вам для Вашего сведения прилагаемый текст, который отражает состояние консультаций по этому вопросу на 24 сентября 1999 года (см. приложение). Как Вы можете заметить, он содержит формулировки в квадратных скобках, которые нуждаются в доработке, прежде чем будет достигнуто окончательное соглашение.

Роберт Р. ФАУЛЕР
Посол
Постоянный представитель

* A/S-22/1.

Приложение

ДВАДЦАТЬ ВТОРАЯ СПЕЦИАЛЬНАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ОБЗОРУ
И ОЦЕНКЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ
МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

Гайана* и Мексика: проект резолюции

Вариант 1: [Признание Карибского моря [района] особым районом в контексте
устойчивого развития]

Вариант 2: [Поощрение комплексного подхода к освоению Карибского моря
в контексте устойчивого развития]

Генеральная Ассамблея,

1. подтверждая принципы и обязательства, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, которая была принята Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (1992 год), и принципы, воплощенные в Барбадосской декларации и Программе действий, которые были приняты Глобальной конференцией по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (1994 год), а также другие соответствующие декларации и международные документы,

(в каком-то месте этой резолюции необходимо сделать ссылку на ИМО)

2. [учитывая все другие соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций,]

(пункт необходимо исключить или объединить с пунктами 1 или 3, или же надо перечислить все другие соответствующие резолюции)

3. подтверждая также Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву,

4. напоминая о том, что в Картахенской конвенции о защите и освоении морской среды Большого карибского района (1983 год) дано определение Карибского моря,

5. учитывая также, что Карибское море охватывает большое число государств, стран и территорий, большинство из которых представляют собой развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства (СИДС), которые [являются уязвимыми, а также] испытывают на себе воздействие, среди прочего, своего ограниченного потенциала, узкой ресурсной базы, необходимости получения финансовых ресурсов, социальных проблем, высокого уровня бедности и проблем и возможностей, обусловленных глобализацией,

6. учитывая также, что Карибское море, практически вся акватория которого отделена от открытого моря континентальными или островными массивами, отличается [полузамкнутым

* От имени государств-членов, являющихся членами Группы 77, и Китая.

характером,] уникальным биоразнообразием и значительной степенью неустойчивости экосистем, таких, как второй крупнейший в мире коралловый риф, высокой зависимостью большинства государств, стран и территорий Карибского района от своих прибрежных районов и морской среды в целом в плане реализации потребностей и целей устойчивого развития, большим числом и взаимозависимым характером морских районов, находящихся под национальным суверенитетом и юрисдикцией в Карибском море, что представляет собой проблему для эффективного освоения ресурсов, интенсивного использования Карибского моря для морских перевозок и, несмотря на усиление регламентационных мер, угрозу загрязнения отходами с судов, а также [случайного] [любого] выброса опасных и вредных веществ,

7. подчеркивая высокую степень уязвимости стран Карибского бассейна, обусловленную изменениями и изменчивостью климата, связанными с этим явлениями, такими, как повышение уровня моря, периодически возникающее в Южном полушарии явление Эль-Ниньо и возрастание частоты и интенсивности [стихийных бедствий, вызываемых ураганами, наводнениями и засухами] ураганов, наводнений и засух [и то, что они подвержены также стихийным бедствиям, в частности вызываемым извержением вулканов, цунами и землетрясениями,], извержений вулканов, цунами и землетрясений,

8. учитывая наличие тесной взаимосвязи в странах региона между видами социально-экономической деятельности и конкуренции между ними за использование прибрежных районов и морской среды и их ресурсов,

9. учитывая также усилия стран Карибского бассейна по более комплексному решению секторальных проблем, связанных с освоением ресурсов Карибского моря, и по содействию в рамках этих усилий применению комплексного подхода к освоению ресурсов Карибского моря в целях устойчивого развития,

10. сознавая важность Карибского моря как наследия нынешнего и будущих поколений людей, живущих в Карибском бассейне, и его важность для сохранения экономического благосостояния и обеспечения средств к существованию этих людей и насущную необходимость принятия странами региона при поддержке международного сообщества надлежащих мер по его охране и защите,

1. Вариант 1: признает важность комплексного подхода к вопросам освоения для достижения устойчивого развития в бассейне Карибского моря,

Вариант 2: постановляет признать бассейн Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития, заслуживающим надлежащей защиты с учетом потребностей всех пользователей,

Вариант 3: постановляет признать, что Карибское море является весьма важным для устойчивого развития морским районом, как это определено в Барбадосском плане действий, заслуживающим надлежащей защиты с учетом потребностей всех пользователей и в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС),

1 бис. рекомендует продолжать разрабатывать комплексный подход к освоению ресурсов Карибского моря в контексте устойчивого развития, который будет включать, в частности, экологические, экономические, социальные, правовые и институциональные элементы,

2. призывает международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций, в частности соответствующие учреждения, активно поддерживать усилия [по дальнейшей разработке и внедрению этого подхода] [стран Карибского бассейна по дальнейшей разработке комплексного и

/...

всеобъемлющего подхода к рациональному использованию ресурсов Карибского моря, как это предусмотрено Барбадосским планом действий и седьмой сессией Комиссии по устойчивому развитию и в соответствии с ЮНКЛОС,]

3. Вариант 1: призывает государства-члены придавать первостепенное значение расширению их возможностей реагирования на чрезвычайные ситуации в целях обеспечения принятия своевременных, эффективных и скоординированных ответных мер [в случае стихийных бедствий, а также в связи с необходимостью ограничить] [, направленных на ограничение экологического ущерба] экологический ущерб в Карибском море в случае катастрофы или аварии, связанной с морским транспортом,

(необходимо упомянуть расширяющееся участие в ныне существующих механизмах)

Вариант 2: призывает государства-члены придавать первостепенное значение расширению их возможностей реагирования на чрезвычайные ситуации и расширению их участия в существующих механизмах в целях обеспечения возможности для принятия своевременных, эффективных и скоординированных ответных мер в случае стихийных бедствий и для ограничения экологического ущерба в Карибском море в случае катастрофы или аварии, связанной с морским транспортом,

4. просит Генерального секретаря представить пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи и Комиссии по устойчивому развитию (КУР) доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом мнений, выраженных соответствующими региональными организациями.

(Необходимо упомянуть увязку отчетности в общем контексте Барбадосского плана действий и последующей деятельности по итогам специальной сессии, посвященной малым островным развивающимся государствам (СИДС)
